

# la galeria

REVISTA SEMANAL

Redacción y Administración  
MURALLA, 4

PRECIO 15 CTS.

Centro de Venta y Suscripción:  
Librería Batllósera, Ingenieros, 3.

## Filiació política de "La Galeria"

D'ençà que LA GALERIA va manifestar-se en les planes del seu primer número, molts de polítics, partidistes d'ofici, volien saber quin color de camisa vestiríem, políticament, per anar mudats. No és pas que en la nostra declaració hi fallés el dir com pensàvem, però hi ha gent que temen la pretensió de veure-hi més enllà del nas. I perxò erren i s'equivoquen.

Altres vegades, haguérem de repetir, com els martinets d'avis en les màquines de vapor, quina era la nostra ocupació i la fal·lera que ens manava.

Avui, un cop més repetirem la cantarella, per veure si fins els sords ens entenen i els cegos ens comprenen.

Amb motiu del batibull pre-electoral que despunta, no són poques les estrabades que rebem d'un cantó i altre per aconseguir que ens girem segons les conveniències del que estriba. Es debades però tot afany en aquest sentit. LA GALERIA, políticament, no és de ningú, no vol ésser de ningú ni deu ésser-ho. LA GALERIA no és pas un sentiment particular i original. LA GALERIA és la veu d'un compost, d'un aplegament, d'una colla, i aquesta «élite» representem, val a dir-ho, l'esponent de l'Empordà.

Individualment cada redactor té la seva fesomia política pròpia; tots plegats però responem al deure d'exalçar la nostra terra; volguer el bon nom per tothom, criticant sols les conductes poc

eufòriques; i deixar les coses en el seu just punt; perquè veïns i forans ens apreciïn i estimin i siguin certes aquelles paraules de Maragall: «jo voldria dir-ne de l'Empordà, terra de llibertat per a fer-ne l'elogi en una paraula».

Gairebé cadascun dels redactors pertanyem a una facció política; quiscun

El dijous passat passejaven per la Rambla nostrada un francès de Perpinyà i dos coneguts industrials de la ciutat, quan de sobte contemplant el lleterero de la FaRSa diu el francès a sos acompanyants: REIRA DE DEU; encara són concellers de Reyal Ordre els senyors Pujulà, Vicentet, Gell, Guillaumet, Sans Roquer, etz.

Els que l'escoltaven es foteren a riure, responguent el gabaix: Uix quin fàstic!

però és indiferent a tot programa que regli les aitals veleïtats dels homes.

LLIBERALISME és el nostre denominador comú; LLIBERALISME i TOLERANCIA, amb tota la significació del seu més ample sentit. Si predominem uns o altres dins del COS de Redacció, això és cosa que hom ho sap llegint setmanalment les nostres planes. Així com no podem dir que la VILA sigui Republicana o Monàrquica, car predominant uns perxò no deixen d'existir els altres,

pot però declarar-se el seu caire més matisat per la majoria dels que es manifesten.

Igualment doncs a LA GALERIA; podem semblar més o menys d'aital condició, o de la seva contrària; però la realitat, el fet cert, serà que bo i distingint-se més uns, també hi som els altres.

De manera que novament, davant dels moments d'inquietut i prosetisme actuals, DECLAREM: que LA GALERIA no és ni MONARQUICA ni REPUBLICANA, és EMPORDANESA; de la mateixa manera que en la vida hi han criatures racionals que no pertanyen a cap confessió religiosa; que no són ni MOROS ni CRISTIANS sinó simplement homes que es preocupen per l'esdevenir sota el nom de CIVILITZACIÓ.

Aquesta és la més alta feina que cal fer; no pas entretenir-se en colors de banderes o de camises, que un dia o altre amb el lleixiu de la bugada quotidiana es destenyiran. Nietzsche, el pensador pels homes superiors ho diu ben clarment: «Qui pensi molt amb el cap no és apte per ésser soldat de partit; i el seu pensament corre massa; no s'atura pas al clos de les parets d'una disciplina; les travessa ben tost per volar cap amunt».

### TAQUIGRAFIA

Prodigioso arte de escribir tan de prisa como se habla. Lecciones particulares por profesor titular.

Informarán en esta Imprenta

# L'esguerro dels "berengeniens"

Diguérem, dimecres darrer, mentre posàvem les coses exactament al just punt de la balança, que és un mig punt que ens agrada; diguérem que si bé el Sr. Díaz, Interventor de la Hisenda municipal no era pas el culpable del desastre d'aplicació de la ja famosa PATENT als vins, en canvi aquesta PATENT era una mofa, un escarni, als principis de la justícia, i encara més de l'equitat. I si no ho diguérem, ara ho diem.

L'impost de la PATENT als vins és una de les provocacions més vergonyoses, més irritants, més barrudes que mai ningú hagués suposat. Això si a Figueres no sapiguéssim ja el negoci del més de MIG MILIÓ de l'aigua, l'autor del qual ara es vol beneficiar amb el vi. Però lo més trist en aquests negocis d'escàndol no és pas la barra dels qui els planteja, és la tranquil·litat d'esperit i el benefici que hi troben els que hi ajuden. Que en una corporació n'hi hagi un d'atreuït que procuri per ell, se comprèn, però que tots els altres siguin comparses d'una farsa semblant, només s'expliqua que ells, els comparses, també hi facin xuca-mulla. Sinó, de cap manera s'avindrien a fer d'amparadors d'aquestes componendes.

Si el Sr. Díaz no és l'autor ni el responsable de la creació ni de l'aplicació de la PATENT, qui és doncs el taumaturg.

En l'article anterior a aquest, versant sobre aquest tema, ja ho dèiem net i pe-lat: l'Ajuntament.

L'Ajuntament que té l'obligació de vetllar pel benestar dels ciutadans, l'Ajuntament que ha de procurar que les càrregues no siguin feixugues, que els impostos no siguin desmesurats; l'Ajuntament que ocupa els escons municipals, no per lluir, sinó per servir i acatar (no les dictadures) sinó els interessos del poble i llurs ideals.

Diran que l'Ajuntament són molts, i que la culpa repartida, no és per ningú. Direm: tots sabem que els «teje-maneje», els amos i senyors fent de dictadoreds berengeniens són els senyors Pujulà i Sans. El Sr. Pujulà, que quan érem petits sentíem a dir que era un gran demòcrata, però ara (potser perquè té algun quarto) troba que les pretensions obreres són exagerades.

El Sr. Sans, bon micer, volem dir advocat de la Unió Gremial que des que la crearen, llurs associats saben prou bé que la missió d'ells és arreplegar quotes per pagar el «tanto» que pels seus treballs es guanya i sua el Sr. Sans. Aquell Sr. Sans que perd la memòria i no es recorda si un altre temps era lliguer o troglodita. Aquell Sr. Sans que per arreplegar el nostre rantell (i no l'atraparà) ha fet obrir un expedient a tots els empleats de les oficines, però aquests es guaiten, acluquen l'ull i diuen: «enfitoreu-lo e foteu-lo a fora», que mira per ell.

\* \* \*

Doncs, com dèiem, la PATENT dels vins és un d'aquells negocis que van tan bé per posar més dogals al poble i escarmentar-lo. El poble rai, és una bèstia de carga que com que té mil cossos, igualment que mil mans la divinitat indú Brhama, ho soporta tot. Vegades però el feix que li estiben és tan monstruós, que la bèstia tira guitzes i n'esguerra algun. Diu que així semblantment la cosa ha succeït amb la immortalitat de la PATENT. Cansats de sempre pagar i mai cobrar, ens noticien que diversos «paganos» de la Gremial se n'han separat per constituir entre tots un bloc de resistència com una penya, contra la

qual s'hi estabellin els advocats desmemoriats que els hi agrada fumar la «breva» municipal fent que els altres escupin.

Poden dir que tot són ganes de mortificar al Sr. Sans i a la comparseria, però trobem que els interessats i el poble faran molt bé i santament de no volguer pagar aquells arbitris capriciosos que sols se posen en benefici de certs distingits ciutadans. O a Figueres tots som figuerencs, i de consegüent s'aplica la llei del rasador per igual, o haurem de dir que hem reulat cent centúries i ens han trasplantat a les coves d'Altamira on la Raó de la Força era la llei del Poderós.

Que en el món hi hagin cacics i caciquets que manen i volen manar, ja ho sabem; però que contents i satisfets a Figueres ens tallin el panyo un parell de sastres i ens afaiti un micer no hi podem pas estar conformes. I no hi estem conformes per les raons que apart exposem que demostren que a Figueres no hi havia cap necessitat de carregar més encara els contribuents amb un nou impost municipal, i que pel contrari són molts els arbitris que es podrien suprimir, si hom volgués. Sinó que... allò dels sastres, tan retallen la tela que ens quedarem en mànegues de camisa.

## Raons de pes contra la PATENT

L'Ajuntament de "berengenià" que tenim la sort de patir, en sap un niu. Sap un niu, que és la Carta Municipal. La Carta Municipal feta per a benefici de Figueres, i que ara l'apliquen per llevar la pell dels petits contribuents.

Com que no voldriem sortir de l'esfera on volem cloure'ns, limitarem la nostra volada a la PATENT sobre dels vins.

Diu la Carta Municipal en el seu article 10: "Igualmente queda facultado el Ayuntamiento de Figueras para hacer efectivo el arbitrio sobre los vinos espumosos, chacolí, sidra y demás vinos de frutas, sobre la cerveza, alcoholes, aguardientes neutros y los compuestos destinados a la bebida; y sobre los licores y perfumeria, a base de al-

cohol, relacionados en el apartado A, artículo 2.º de esta Carta, por cualquiera de los medios que estime más favorables de entre los tres siguientes:

A.—Haciéndolos recaer exclusivamente sobre la venta para el consumo directo.

B.—Por concierto gremial.

C.—Por fiscalización administrativa.

Sembla que és ben clar aquest article, no? —"Queda facultado el Ayuntamiento de Figueras, etc., etc.". Si la Gramàtica ni el Diccionari són un parell de butllofes, vol dir, que l'Ajuntament té la facultat, el dret, el poder de POGUER posar un arbitri sobre dels líquids de què parla el dit article; però POGUER no vol pas dir VOLGUER ni menys HAVER o OBLIGAR.

De manera que l'Ajuntament pot posar aquest arbitri; però si no VOL, no l'ha pas de posar.

Els arbitris es creen i es posen per cobrir els gastos del Municipi i l'entretinentment, perfecció i embelliment de la ciutat. —Figueres tenia necessitat de posar un nou arbitri?

Com a resposta nosaltres sabem, de molts de dies (perquè ho hem calculat) que aquest any com altres anys quan no manaven els cacics i dictadoretts d'ara, i gràcies a la nova estructura administrativa, Figueres tindrà un altre SUPERAVIT de més de DUES CENTS MIL pessetes, si les xifres no fallen i no hi ha cap rata que se les menegi.

Ara bé; suposem que la Hisenda Municipal és un desastre; suposem que ni tan sols queden pessetes per pagar aquella alfombra que els socialistes concellers de la FARSa acordaren pagar en obsequi a la vinguda del seu amo, Rei i Senyor, Don Anfós XIII. Suposem que a la Caixa municipal no hi queden ni les engrunes, i que per tant s'ha d'aplicar un nou arbitri per sortir del pas; no pas per beneficiar a cap conceller, ni a ningú.

Llavors tenim que aquest arbitri, es pot cobrar per l'A. B. C., o sigui els tres mitjans de què parla l'article 10 apuntat.

L'Ajuntament del Sr. Ros, Juanola, Pujulà, Sans, etz., han acordat de cobrar la A. per la B., amb lo qual, segons els petits industrials interessats, qui pagarà el "pato" seran ells per compte dels grans. I en lloc d'establir les categories que corresponien, sols han fixat la de les 90 pessetes i les 68.

Segons l'article 12 de l'esmentada Carta Municipal, tenim: "Cuando para la efectividad del arbitrio en todas o en algunas de las bebidas espirituosas que integran ambos grupos, el Ayuntamiento le haga recaer sobre la venta para el consumo directo, revestirá precisamente la forma de PATENTE; .....se regularán las patentes que por los epigrafes que a la industria que se ejerza corresponda, según las tarifas de la contribución industrial, y no podrán exceder dichas PATENTES, en su importe, del 50 por ciento de las respectivas cuotas del tesoro".

Resulta que les quotes del tresor dels epigrafes de la indústria, a que es refereix aquest article 12, són:

1.ª Alcoholes y aguardientes al por

## Gran fotografia Moderno Estudio

### M. Sans

Ampliaciones y reproducciones de todos tamaños :: Vistas, retratos al óleo, carbón y otros :: Trabajos para aficionados  
Retratos para carnets y kilométricos se entregan en el acto

CALLE CAAMAÑO, 20 (Plaza Palmera)  
Teléfono, núm. 14

Figueras

mayor, 2.152 ptas.

2.ª Vinos y licores al por mayor, 760 ptas.

3.ª Vinos y alcohol al por mayor, 540 ptas.

4.ª Vinos extranjeros al por menor, 484 ptas.

5.ª Vinos del país, 204 ptas.

No són dos per tant els tipus de PATENT que devia posar l'Ajuntament amparant-se en l'A. per la B.; sinó quan menys les cinc que hem detallat, a les quals aplicant el 50 per cent de l'article 12, quedarien fixades les 5 PATENTS següents: 1.ª, de 1.076 pts.; 2.ª, 380 pts.; 3.ª, 270 pts.; 4.ª, 242 pts.; y, 5.ª, 102 pts.

Com se veu, cap de les 5 classes de PATENT que correspondrien aplicant amb llei la Carta Municipal, s'avé amb les dugues de 90 pts. i 68 pts. posades.

Què vol dir això? —Que aquesta PATENT de dos formes és un capritxo, o qui sap si cosa pitjor. Anem més endavant encara.

L'article 12 que comentem, manifesta: "...no podrán exceder dichas patentes, en su importe del 50 por ciento de las respectivas cuotas del tesoro". Lo qual dit en català, significa que l'Ajuntament (fixeu-vos-hi bé) POT aplicar el 50 per cent de la quota del tresor, o sigui la meitat de l'import de la contribució; però si l'Ajuntament VOL, pot aplicar un tant per cent tan baix com vulgui, però no l'arbitrarietat que ara s'exigeix. Quedem doncs que NO PODEN PASSAR de la meitat de la contribució, però si VOLEN poden disminuir fins a zero, que és lo que cal quan hi ha superàvits (preparats pels altres) de MES de DUES CENTS MIL PESSETES.

Encara més, molts petits hostals i cases de menjar paguen una contribució no pas per BEGUDES sinó per MENJARS, i aquests petits establiments tenen el dret de servir vi a llurs dispensers o comensals. No obstant sense reconeixre'ls aquest dret, ara l'Ajuntament dels dictadors "berengeneros", obliguen també a pagar la PATENT als petits hostals, com el de Pere Coromines del carrer de Perelada, igualment que als grossos magatzemistes com el Sr. Don Vicens Ros.

I avui prou, que hem allargat massa la troca.

La setmana entrant, si Déu plau hi tornarem, parlant de la B i de la C que ens queden al tinter.

COPIAS A MAQUINA-Perelada, 18, 2.ª

Aquell vividor de la política, que es firma Duc i Salvat, ha enllordat les columnes del diari republicà "El Diluvio" amb tota una plana de porqueria i de mentides. Ens asseguruen que el Cacic de Figueres, la Peixera li ha pagat bones pessetes perquè ho fes. Creiem que és veritat. De més grosses en sabem.

Com que aquesta setmana tenim altra feina, esperem contestar-li punt per punt totes les seves calúmnies la setmana vinent.

Sense volguer abonar a ningú, el més responsable (si és que n'hi ha algun) dels qui li fan difamar, li sobren pams de dignitat comparat amb a quest bergant que tan mala memòria té a tants pobles com ha explotat.

# Colegio "Monturiol"

## FIGUERAS

Oposiciones para ingreso en el Magisterio Nacional      Plazas a ocupar: DOS MIL  
Preparación consciente la hallará en este centro  
Lecciones por correspondencia a quien le convengan

# Banco de Figueras

## de L. VERGÉS VILANOVA

CAMBIOS DE MONEDAS — VALORES — SUSCRIPCIÓN A EMPRÉSTITOS —  
CUPONES — GIROS — IMPOSICIONES Y DEMÁS OPERACIONES DE BANCA

**Casa de Confianza, Economía y Reserva**

# Curación de la hernia sin operación

Curación definitiva y garantizada de la hernia, sin necesidad de interrumpir las ocupaciones o trabajo diario, mediante el método original del

**Dr. PIÑA MESTRE de Barcelona**  
procedimiento que practica en su consultorio, el médico

**D. Luís Sala Oliveras**  
Plaza de Cataluña, 17 (antes Grano).

**FIGUERAS**

todos los días, menos los festivos, de 11 a 12 y en horas especiales previamente convenidas

# Alfons Vidal i Planes

## HEROI DE LA NOVEL·LA

per JOAN MIRABELL

Pocs escriptors poden ventar-se com Vidal i Planes d'haver triomfat tan rodonament malgrat tenir en contra totes les agravants. Solament podia reeixir un home de gran, de grandíssima voluntat.

Literat i novel·lista més que per estudis, per instint, Vidal i Planes tingué durant la seva joventut l'avinentosa de copsar totes les ingrateses, de sofrir totes les humiliacions, de suportar totes les adversitats, de patir fins fam i fret en les crues nits hivernals que, faltat de recursos, es veia obligat a passar a qualque cadira d'aquelles de ferro del passeig de Gràcia de Barcelona.

I no hi dormia sol, no, en aquelles cadires. I no la patia sol la fam, tampoc. Que amb ell també en sofrien tots els seus personatges, la seva novel·la; l'obra que un temps després havia de fer-lo immortal en el món de les lletres. La seva primera novel·la **Santa Isabel de Ceres!**

No us parlarem aquí de la seva obra; preferim seguint parlant-vos de l'autor, perquè coneixent a ell pot suposar-se el que ha d'ésser la seva literatura.

Com el Sant Peregrí de la història, Vidal i Planes, amb les quartelles sota el braç i el cervell farcit d'il·lusions i d'insomnis, anava seguint el seu romiatge d'editorial en editorial, d'impremta en impremta, sense trobar el benefactor o perspicaç editor que es volgués exposar unes pessetes. La vida s'anava fent cada jorn més crua, i a cada crueltat, Vidal i Planes a la quita s'anava instruint i s'anava immortalitzant. A sota el braç hi duia una novel·la. Però dintre el seu cor atrofiat de malvestats i misèries hi portava tota una biblioteca. Res no ensenyava tant a viure com la pròpia vida, i sobretot quan aquesta és sagnant, traidora, miseriosa. Com no havia de sortir un mestre Vidal i Planes, si havia pogut llegir tots els fulls més tristos de la vida!

Mai però fineix ignorat el que cal que es descobreixi. La vida és amarganta, però sempre té un moment agradósament dolç. Per ço ens dol tant el deixar-la.

Vingué un dia que l'obra va editar-se i l'obra inconeguda tingué un èxit in-

descriptible. La primera edició de «Santa Isabel de Ceres» va esgotar-se en venir a la llum, i la segona, i la tercera. I poc a poc, el nom de Vidal i Planes, desconegut per tothom, brillà com rutilant estel.

Al cap de poc temps, Vidal i Planes senti un nou afany. Tots aquells personatges creats per la seva fantasia uns, i extrets de la vida real altres, que ell sentia respirar dintre seu, que es corpenia de les seves passions, li semblaren apagats, llegits únicament en les planes del seu llibre. Volia veure'ls de carn i ossos. Volia que es presentessin front a front al gros públic. Al seu públic. No li era prou que el llegissin els qui atrets pel

La "Rambla de Catalunya" publica una definició del nostre país a Joaquim Xirau inserida en aquests darrers dies a "La Ciutat", i que diu: "L'herència de 1930 és dura; és dura però plena de fecunditat...".

Esperem el comentari que hi faran els regidors de retal ordre i llur dictadoret, la Peixera.

títol del llibre o per l'èxit assolit compraven un exemplar. Li era necessari que tothom el conegués, i, naturalment, pensà en el teatre.

I si triomf obtingué en la novel·la, nou triomf i més esclatant sigué el de l'obra dramatitzada, escenificada. No res menys que 1600 representacions seguides a Madrid! Tot un record!

El drama de Vidal i Planes no havia finit, encara. Calia posar-hi el punt final.

Ben tost la glòria de l'artista l'arrocejà i encengué al seu entorn les enveges d'altres literats. Vidal i Planes als ulls d'alguns ineptes no podia reeixir! Els estorbava. Es creà a l'entorn del seu nom i de la seva persona un cúmul d'insensateses, de males volences, de traïdories que li teien en excés amarganta la glòria que havia assolit posant-hi el cor i l'ànima.

Un n'hi hagué, d'aquests envejosos, que més agosarat que els altres, no es

conformà de malparlar-ne. Es ficà en la seva vida íntima, en la seva llar. En el seu cor. Aquest home aborrible, malvat, va pagar sa gosadia amb la seva vida. Vidal i Planes venjà dignament les ofenses rebudes i purgà després el fet de la venjança. I, oh paradoxal Vidal i Planes triomfant, tenia el menyspreu dels amics. Vidal i Planes vençut, tenia tota la simpatia, i fins a l'extrem de què tots els literats espanyols van unir-se per aconseguir—i ho lograren—l'alliberament de l'empresonat.

Aquesta sagnant i trista vida, no ha pas vençut a Vidal i Planes. Home d'acer!

Ell segueix la seva vida i escriu, i treballa, i avui porta arreu d'Espanya el fruit de la seva intel·ligència, i escampa arreu la mel que vessa totes hores del seu cor fet ja a tots els infortunis.

Aquest és Vidal i Planes. L'home que demà donarà una conferència al Casino Menestral durant un entreacte de la seva obra capdal **Santa Isabel de Ceres.**

### A LA JOVEN

### María Quera Casals

Fallecida a los veinte años de edad

por L. V.

Extinguióse su vida, lentamente,  
cual una flor de un día,  
cual ensueño de amor adolescente  
henchido de alegría.

Triunfaban en su alma cristalina  
tan llena de bondad, dulces desvelos.  
—Crepúsculo de vida que ilumina  
los más puros anhelos.

Blanca, muy blanca era su faz amada.  
Tersa, muy tersa su graciosa frente.  
¡En sus labios exangües retozaba  
la vida eternamente...!

Su pureza selló la muerte aleva,  
la ardiente sed de amor y de ventura,  
claros ensueños de su vida breve,  
su gracia y su ternura.

El Destino, en su trágica quimera  
nos sumió en un sin par dolor profundo.  
¡Y la llevó, sin conocer siquiera  
las penas de este mundo!

Visado por la censura civil

# Empresa de autos **GREGORI**

Plaza Pi y Margall, 4 **FIGUERAS**

LINEA DE OMNIBUS: FIGUERAS-ROSAS-CADAQUES — ROSAS-VILAJUIGA — PORT DE LA SELVA-LLANSA  
Servicio de automóviles HISPANO-SUIZA—Omnibus para excursiones—Taxis de alquiler— Venta de Gasolina

TELEFONO n.º 30

Gran STOCK de cubiertas y cámaras de las marcas «DUNLOP» y «BERGOLIGNAN» Agente exclusivo en esta plaza para la colocación con prensa de los macizos «BERGOLIGNAN».

**Empreses de construcció d'obres  
per tot arreu**



# Tomàs Espigulé

Projectes i  
pressupostos

Lasauca, 10 : Figueres (Empordà)

## Banca **ARNUS**

Successora d'Evarist ARNUS ♦ FUNDADA EN 1846

CAPITAL: 10.000.000 de PTES. Completament desemborsat

**BARCELONA**

CASA CENTRAL: Plaça de Catalunya, 22

CASA MARIU: Passatge del Relloige

## Sucursal de Figueres

Casades de Còdol, 15 (Rambla)

Aquesta Banca realitza tota mena d'operacions de Banca-Borsa-Canvi i la compra-venta al comptat de valors de contractació corrent

CAMBRA CUIRASSADA AMB DEPARTAMENTS DE LLOGUER



CLINICA DENTAL

# Ll. Coll de Cendra

Odontòleg

Casades de Còdol, 5 pral.

FIGUERAS

La Ferreteria ANDREU SUÑER  
Placeta, 5 i Girona 25, li ofereix

## WATTERS

d'immillorable qualitat a

# 48 Pessetes

Grans existències d'Articles Sanitaris a preus sense competència.—Concessionari del «Consorcio del Plomo en España».

## El mártir a su pesar

Había en cierto partido un hombre demasiado torpe y demasiado cobarde para atreverse a contradecir alguna vez siquiera a sus camaradas; se le empleaba en todo; todo se obtenía de él, porque temblaba ante el temor a la mala opinión de sus correligionarios más que ante la misma muerte: ERA UNA POBRE ALMA DÉBIL. El cobarde se decía interiormente siempre y con gusto: "NO", pero decía siempre "SI" con sus labios, y ésto aun en el cadalso, cuando murió en defensa de las ideas de su partido, porque cerca de él, en el público, veía uno de sus antiguos compañeros que le tiranizaba con la vista, al punto de que sólo por ésto sufrió la muerte y, sin embargo, DESPUÉS HA SIDO CELEBRADO COMO UN MÁRTIR Y COMO UN GRAN CARÁCTER.

Federico Nietzsche.

## Un soneto a mi amada

por ERNESTO

Eres tú, mi vida, la mujer soñada,  
La que aspiro amar porque venero;  
Mi ilusión es querer, porque yo quiero  
Hacer de ti la más enamorada.

Si logro ese afán, mujer ansiada,  
Que yo en verdad así lo espero,  
Te he de entregar mi amor entero  
Y será a tí mi vida consagrada.

Completa felicidad disfrutaremos,  
Nos daremos una vida regalada,  
Y luego, con el tiempo ¡ya veremos!

Si nuestra pasión es acabada...  
De acuerdo los dos nos separemos  
¡Y aquí no habrá pasado nada!

Ja pots xiular, si l'ase no vol beure.  
—Esplicàvem l'abús que suposa vulnerar les ordenances municipals en la qüestió del pes mort. Però el Sr. Sans com si res, dítada a la romana. I com si no fos prou, aconseguíem que tota la Permanent (no sabem si són 5 o bé 3) s'aconformi amb la seva polsada. Està clar, són tan bons els bistecs pes mort! Ara només falta que ho facin aprovar al Pleno, per més comparsaria.

## Sastreria SANCHEZ

Horno Bajo, 8

FIGUERAS

Invita a su distinguida clientela y al público en general a examinar las novedades de la temporada.

Modelos exclusivos tanto en las telas como en el corte y confección.

Advertim a tots aquells qui demanen el llibre d'ANTONI PAPELL

## SANT PEER DE RODA

que es troba de venda en els punts següents:

### FIGUERES:

Llibreria Batlloera, carrer d'Enginyers, 3

### GIRONA:

Joana Marull, quiosc Rambla

### BARCELONA:

Llibreria Catalònia, Plaça de Catalunya, 17, i en els principals quioscos de les Rambles.

# SPORTS

## Glosari d'esports

*El Glosari d'avui, quedarà reduït a ben poca cosa. En el transcurs d'aquesta setmana no ha passat res de nou, i el diumenge esportiu fou tant minç que gairebé no val la pena d'ocupar-se'n. De moment però, sembla que observem un cert desorientament en els nostres dirigents esportius. I com que això seria el pitjor mal que podria passar al*

Nosaltres, LA GALERIA (gent del poble), segons "Empordà Federal" (gaseteta dels savis—savis de Vilatrística) som una colla de rucs.

Però "Empordà Federal", que destaca "latas", ens cementa.

Quin és el "colmo" de la ruqueria? —Comentar les rucades d'una colla de rucs.

*nostre estimat cercle, és per ço que els diem: En les hores difícils és quan cal mostrar més energia i bon tacte. Fins ahir, l'èxit de la Unió depenia dels jugadors. Avui, depèn de la Junta. Han finit els encontres oficials i cal per tant no dormir-se, ni desanimar-se, per tal de no perdre més terreny i procurar que aquest entrebanc del campionat no tingui fatals conseqüències.*

**Joaquim Prat**  
**MESTRE de CASES**

NECESSITA BONS OFICIALS  
PALETES

Alfons XIII (Nou) 89, baixos

### EN EL CAMP DELS MONJOS

*Diumenge passat, malgrat el temps infernal, tinguérem partit. El nostre reserva va batre al reserva de l'Olot per 4 a 0, tots marcats a la primera part. Com que feia un tramuntanal horrible, hem de dir que vegérem poc fút-bol; entre el vent que se'n emportava la pilota on volia i la terra que ens feia cloure els ulls a cada instant; no en vegérem de la missa la meitat.*

El gols varen marcar-los: 2 Noguera, 1 Castella i 1 Deusedas II.

Nostre equip el formaven:

Lastra  
Vergés - Carreras II  
Clares - Carreras I - Rodeja  
Valls - Castillo - Noguera - Deusedas II - Prat

Tots feren el que pogueren. Varen guanyar, i amb això ja ens podem donar per satisfets.

### GRUP ESPORTIU FIGUERENC DE BARCELONA

Club Deportiu La Salle, 5-Grup, 3

El Grup, en aquest partit alineà uns quants elements nous, (que quedaran al tercer equip) reforçats de jugadors del segon, contra el primer de La Salle, i en el camp de la Bonanova.

La primera part transcorregué amb amb continu domini dels de La Salle, que marcaren els gols durant els primers 15 minuts. Dos d'ells el davanter centre que fou el millor dels 22. Fineix la primera part amb el resultat de 4 a 0 favorable a La Salle.

Iniciada la segona, es nota una reacció figuerenca, marcant el primer gol Alemany. Amb aquest gol, es canvien els papers i Sastre és l'encarregat de marcar-ne dos més.

Els de La Salle aconseguixen el cinquè de penaltys, que Marimont no pogué parar.

La davantera figuerenca molt dolenta, car a la segona part podien haver guanyat, o quan menys aconseguir l'empat.

L'equip era: Marimont-Codina, Hugas-Terradas, Jou, Peña-Sastre, Casals, Alemany, Bosch, Miró.

## BILLAR

EN EL NOVEDADES

RESULTADOS DESDE  
EL DIA 17 HASTA EL 24

Enero 17: Puente-dura-Navarro. Resultado, 15 por 75. Tiempo, 28 minutos. Tacada mayor, 10 Navarro. 4.ª categoría.

Enero 19: Soms-Puente-dura. Resultado, 75 por 31. Tiempo, 25 minutos. Tacada mayor, 13 Soms. 4.ª categoría.

Enero 19: Costa-Fábregas. Resultado, 100 por 75. Tiempo, 52 minutos. Tacada mayor, 7 Costa. 3.ª categoría.

Enero 20: Camps-Patricio. Resultado, 75 por 60. Tiempo, 60 minutos. Tacada mayor, 6 Camps. 4.ª categoría.

Enero 20: Soms-Gironell. Resultado, 75 por 66. Tiempo, 60 minutos. Tacada mayor, 7 Soms. 4.ª categoría.

Enero 20: Tallada-Fábrega. Resultado, 100 por 84. Tiempo, 50 minutos. Tacada mayor, 9 Tallada. 3.ª categoría.

Enero 21: Camps-Puente-dura. Resultado, 75 por 55. Tiempo, 45 minutos. Tacada mayor, 6 Camps. 4.ª categoría.

Enero 21: Costa-Tallada. Resultado, 100 por 84. Tiempo, 52 minutos. Tacada mayor, 10 Costa. 3.ª categoría.

Enero 22: Bassagañas-Mora. Resultado, 150 por 127. Tiempo, 70 minutos. Tacada mayor, 11 Bassagañas. 2.ª categoría.

Enero 23: Soms-Pla. Resultado, 75 por 37. Tiempo, 30 minutos. Tacada mayor, 9 Soms. 4.ª categoría.

Enero 24: Vila-Baró. Resultado, 100 por 82. Tiempo, 60 minutos. Tacada mayor, empate a 11. 3.ª categoría.

ACEITES Y GRASAS MINERALES

-:- LUBRIFICANTES -:-

La Comercial e Industrial

Española S. A.

Especialidades para los Autos y Maquinaria Industrial y Agrícola

Riera Magoria, 159-Barcelona

Agente provincial: J. Ruhi - Subida Catedral. 4

GERONA



# La Balança electoral

Sembla que això de les eleccions per el·legir diputats i senadors a Corts, anirà de debò. Fins ara no ens ho creïem de bona fe; però com que veiem que el Sr. Berenguer diu que sí; que els altres no diuen que no; i que els qui no tenen mandra ja fan feina, encara que els antigovernamentals, enpassant amb les dificultats de l'organització; i els encasellats, trobant la carretera planera que els hi adoben els Srs. governadors. Doncs sí, pel que veiem i pel que es diu, tenim eleccions certes i segures per immediatament, el 1.er de març (si no falla). El març marçot de la vella, que si tu no te'n vas jo tampoc. Talment és el que veiem; però ara, així ben secretament i dissimulat, a cau d'orella perquè els de l'Ajuntament no ens formin expedient si ens sentien, o els del simpàtic i joganer «Empordà Federal» no ens comentin, us direm: «Tot i veient-les a frec de nas, no creiem amb les eleccions «rabiosamente» sinceres. I no hi

creiem perquè d'hidrofòbia ja no en queda, des que «a la taula d'En Bernat tothom qui hi va és comptat». Però per si fos cert que l'errem, nosaltres, LA GALERIA, gent de butxaca modesta, hem comprat unes balances per pesar-hi tot el que veurem, sentirem i opinarem respecte a eleccions; sense volguer ésser més «papistes» que ningú, però procurant beure en bones fonts.

D'haver tingut diners, hauríem comprat una bàscula o una romana amb calestró, car enflairem que se n'hauran de pesar de molt grosses per mantes mostres que ja hem vist florir.

Vagi com vagi; sigui com sigui; nosaltres LA GALERIA, no ens mourem del nostre «puesto» de fidel, pesant i repesant tot el que es presenti i trobem a l'abast de la mà, reparant pas davant la feina feixuga que això suposa.

Quedem doncs que ja tenim Balança Electoral i que d'avui endavant, anirem fent les pesades sota el seu nom.

moderato-Scherzo-Adagio-Allegro molto) Fauré.

Como de costumbre, nos ocuparemos oportunamente de comentar la labor de estos artistas, que de tanta fama vienen precedidos, siendo, por tanto, de esperar que este IV concierto será digno del anterior.

## Llibreria Batllosera

LLIBRES

LLIBRES

LLIBRES

Enginyers, 3 Figueres

## Crítiques Breus de Barcelona

per RASCAFÍ

I US DIRÉ:

.....Que Mallol, de Roses, explica que durant les vacances robà el color meravellós de l'aigua, vinguent a Barcelona: Blaul Aventures a grapats, amors amb mantes damisel·les, la pesca de la sardina o la Enciclopèdia Espasa, que de tant llarga, no s'acaba mai. Això són les vacances de Mallol.

.....Que parlant de Mallol de Roses, cal parlar del de Portbou, en Lluís i de lo bé que li va Barcelona. Gras del tot, bons aliments i el demés són trons. Amb això hi tenen la paraula les «danseusers» d'«El Globo».

.....Que per trobar les amistats de tot l'Empordà, només cal que els diumenges anem al Parc.

.....Que l'Almà ja s'ha fet un home amb bigoti, (ara que pintat). Sovintet compra LA GALERIA per sapiguer quelcom de les seves amiguetes Campà, Carberol, Coromines, etc.

.....Que Bech també ha tornat de vacances d'Agullana, i aral, amb l'equip de fút-bol que tant bé li queia a Sala jugant amb la Unió.

.....Que Lluís Mas està molt enfadat de la Unió i la Junta.

### Consultori Mèdic-Quirúrgic JUBERT

MALALTIES DE LES CRIATURES - - - MALALTIES DE LA PELL  
CIRURGIA INFANTIL - - CIRURGIA DELS OSSOS - - DIAGNÓSTICS

Traslladat: Plaça Constitució, 7, pral.

**G I R O N A**

### Asociación de Música

CONCIERTO IV del VIII CURSO

MARTES, 10 DE FEBRERO

### Quartet Belge A. Clavier

por ANDANTINO

El martes, dia 10 de febrero, tendrá lugar el cuarto concierto del presente curso, confiado al Cuarteto Belga con Piano, del que forma parte el excelente pianista MARCELO MAAS, ventajosamente conocido de nuestro público por haber actuado con verdadero éxito en esta Asociación.

Esta laureada Agrupación Musical, ha actuado en cursos anteriores en la «Asociación de Música de Cámara» de Barcelona, mereciendo los más calurosos aplausos de público y crítica.

Sabido es que existe un regular número

de excelentes Cuartetos de Cuerda; pero a base de piano existen muy pocos, siendo considerado como uno de los mejores, por no decir el mejor, el que hoy anunciamos.

Lo componen los Maestros Marcel Maas, piano; Georges Lykoudi, violín, Charles Foidard, viola; y Joseph Wetzels, violoncello; artistas de relieve positivo.

El PROGRAMA que nos ofrecen contiene las siguientes obras:

I.

Cuarteto en sol menor, (Allegro-Andante-Rondó), Mozart.

II.

Sarabanda y Scherzino, Polka, (de la Suite «Divertissement» dedicada al Cuarteto Belga con Piano), Tasmann.—Très calme, (del Cuarteto en la mayor) Chausson.—Rondó alla zingaresse, (del Cuarteto en sol menor), Brahma.

III.

Cuarteto en do menor, (Allegro molto

# ACEITES - SALAZONES AZUFRE

## ONOFRE PONT

## CADAQUÉS

### ENTRE AMIGOS

por F. NIETZCHE

Es muy bello callar,  
pero reir más bello todavía  
cuando un cielo de seda nos cobija,  
y recostados sobre el musgo suave  
reímos francamente, sin nada  
que amengüe o turbe la expansión amiga.

Si procedo bien, callaremos,  
y si procedo mal, podemos reir,  
**PERO SIGUIENDO FIRMES EN LA EMPRESA.**  
Cuanto mayor sea el daño,  
mayor risa se nos ofrece  
hasta que descendamos a la huesa.

¡Nada de excusas!  
Acoged mi verso en vuestros brazos,  
vosotros los de corazón libre,  
y creed que jamás mis sinrazones,  
por muchos odios que me atraigan,  
sirvieron para execrar nada.

De lo que encuentro y busco con empeño,  
¿habló alguien jamás?  
¡Ven en mí la pasión de los locos!  
Honradme, que anhelé vuestra ventura;  
y sacad de mi verbo amargo  
razones para todo.

### Ramblejant

per KOLIN

■ Uua aixerida damisella, més  
rutilanta que un «Ford». L'endevineu?

■ Coro de noies, al vol d'una tau-  
la del Sport, mentre prenen l'aixarop,  
recordant al fabricant, canten:

«Tomás, cómprame un bebé  
que ya no puedo más.  
Tomás.....»

### Conoce Vd. señora

los productos del tocador, Crema, Polvos  
y Jabón

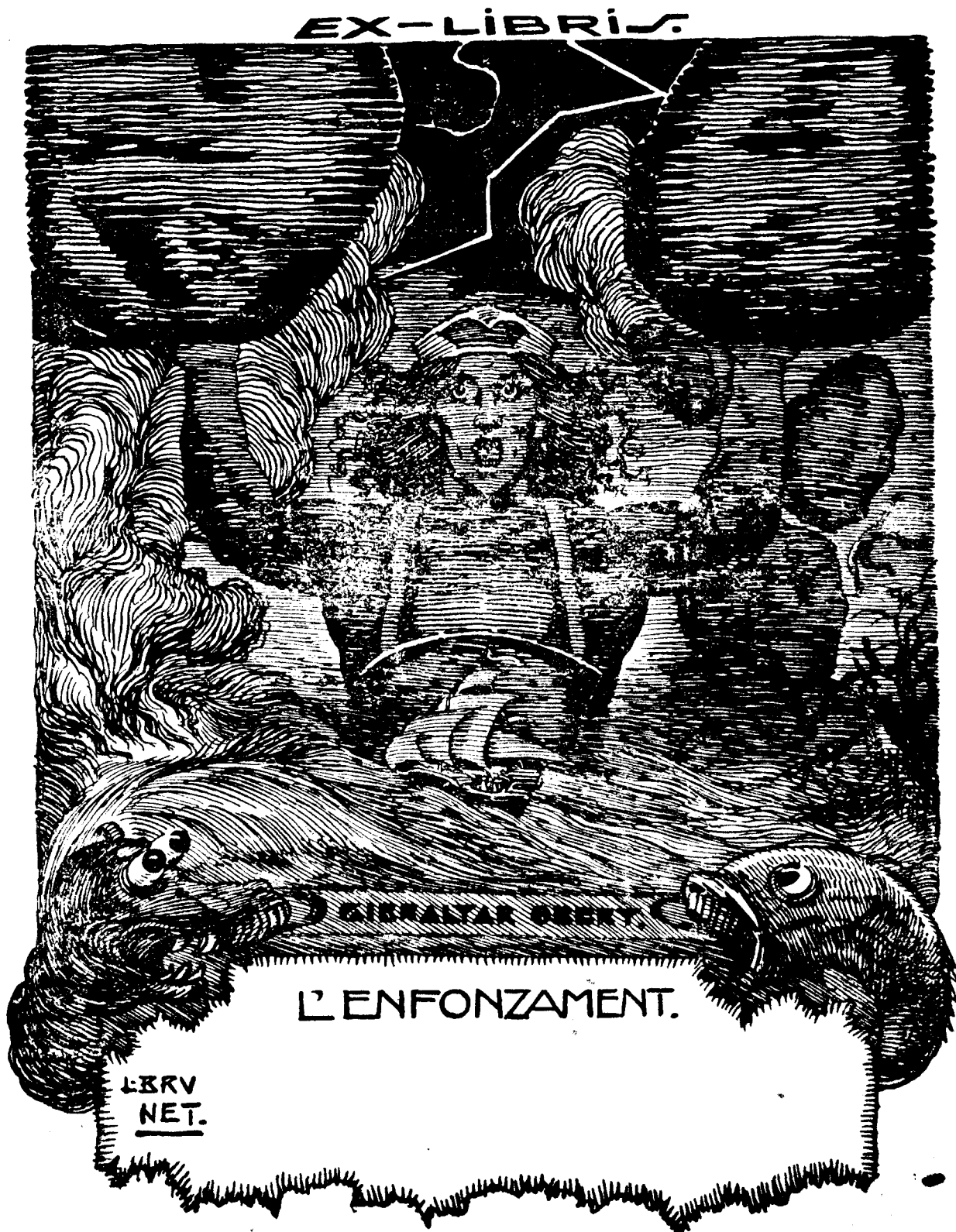
◀ MALACEÍNE ▶

De no conocerlos, haga un ensayo y ten-  
ga la certeza de que los adoptará, pues no  
tienen rival para dar a la tez un afelpa-  
do y finura muy cautivadores.

De venta en todas las buenas Perfumerías

■ Un misticisme de puresa l'en-  
carna aquella preciosa neha Batlle del  
carrer dels Enginyers. Es tot un somni  
de cel blau.

# GIBRALTAR SE ABRE



Curioso ex-libris para marcar la obra de Mn. J. Verdaguer "La Atlántida"



# Banco de Crédito Ampurdanés, S.A.

Corresponsal de los Sres. Soler y Torras Hnos.



Efectúa todas las operaciones que integran la BANCA - BOLSA y CAMBIO



## Manufacturas Cuero Tosas, S. A.

**TOSAS**

MARCA REGISTRADA

Curtidos al cromo especiales, Correas, Tiretas

Cables, Tacos, Tiratacos y todos los artículos

en cuero crudo y curtido para la industria



Despacho en Barcelona:  
AUSIAS-MARCH, 21, PRAL  
Teléfono 13874

FÁBRICA EN BLANES  
(Provincia de Gerona)  
Teléfonos 15 y 32

**Garage Citroen** = Calle 28 de Mayo, 17-Travesía carretera Madrid a Francia-Distancia 50 m.



Taller de reparaciones garantizadas a precios módicos (Garage)  
(Tél. 15) Stock Citroën y Agencia de Autos Taxis de Alquiler

## Figuerencs!! Empordanesos!!

Recordeu bé que

# LA GALERIA

a Barcelona es vend als: Kiosc Barcelonès, de la Rambla de Canaletes, al davant de l'Hotel Continental. Kiosc Carme del Pla de la Boqueria, Rambla de les Flors, davant del carrer que li dona nom.

Empordanesos que sou a Barcelona: LA GALERIA us posarà i us tindrà sempre al corrent de com estem i de com anem a la terra nadiua.

LA GALERIA cal que sigui companyona vostra.

Siguent sol·licitada, també es vendrà a un dels més importants kioscs de Perpinyà.

## NOTAS

**L**OS Comités paritarios han sacado ya la oreja por nuestra ciudad, viniendo darse a conocer por medio de unos volantes en los que se señalan una serie de agravantes, al que no pague unos recibos que les acompañan.

Dada la obstrusa y negativa obra de tales comités, esperamos ver como si llegamos a disfrutar de Parlamento los desmenuzan a polvo.

En cuanto al pago de los recibos aludidos, tenemos noticia de que son muchos los vecinos, entendemos con razón, que se niegan a pagarlos.

Esto de los Comités paritarios nos recuerda la forma un poco original que una vez en Palamós, tuvieron la ocurrencia de recibir a los cobradores de contribuciones.

Un pany de bona seguretat?

A la Serrelleria

-- CUFÍ --

Abdón Terra'es, 17 - botiga-taller

**H**EMOS recibido de la Comisión municipal permanente un atento oficio, participándonos haber sido designados, juntamente con algunos ciudadanos y demás colegas locales, para formar parte integrante del Patro-

nato para erigir un monumento al popular Pep Ventura.

Acceptamos el puesto y agradecemos la invitación.

### Es traspassen

DOS GRANS LOCALS PROPIS  
PER A MAGATZEMS SITUATS  
EN ELS CARRERS PRIMFILAT  
I MORERIA.

**INFORMARAN**  
**Mobles Babot**

PRIMFILAT, 12 FIGUERES

**L**OS continuos y bruscos cambios de temperatura, han afianzado el desarrollo del nefando flagelo, la gripe. Son numerosísimas las familias afectadas en nuestra ciudad.

**E**L jueves falleció el simpático conserje del Centro de Excursiones y Sports, D. José Villanueva.

Su carácter afable hace que su muerte haya sido sentidísima entre las numerosas amistades y personas que le trataron.

Nuestro pésame a su desconsolada familia.

**S**E'ns diu que la sèrie de reportatges que publica Duch i Salvat a "El Diluvio" obeeix als seus somnis de presentar-se com ara fa 11 anys com a candidat per Vilademuls.

**H**EMOS recibido para su publicación, copia de una instancia dirigida al Ayuntamiento por la naciente entidad «Gremio bebidas alcohólicas y espirituosas», en la cual se protesta de la forma y fondo de aplicación de la PATENTE de vinos, que tanto alboroto viene movimiendo, justamente, estos días, en cuya instancia se pide además la reparación del absurdo aplicado.

Aun estando nosotros ya metidos en liza, procuraremos publicarla en el número próximo.

### Propietaris i Mestres d'obres

Exigiu als magatzems i al vostre guixaire el legítim i acreditat guix de Ma-yà, en sacs precintats, de l'antiga guixera d'En Sans, de J. Batlle, que és el millor i el més consistent que hi ha.

**D**E Caribdis a Scila. Ayer Censura de guerra; hoy Censura gubernativa. Mañana; mañana lloverá, si Dios ayuda.

Tant en pau com en guerra la censura sempre impera.

-- ENSEÑANZA DE IDIOMAS --

Mecanografía. Taquigrafía. Traducciones. Copias a máquina.

Precios especiales para alumnos en grupo.

Progresos rápidos, exposición metódica, disciplina y seriedad.

Perelada, 18 2.º Figueras

**Es vend equip complet per soldat de quota completament nou.**

BON PREU

Raó en aquesta impremta

**DE LA COMARCA**

DE CABANES

Han passat dolces i rients, amb temps verdaderament esplèndit i amb una gran aglomeració de forasters les festes de Sant Vicens.

—Les funcions religioses s'han vist molt concorregudes, assistint-hi, com sempre, les autoritats, societats, etz.

—La cobla "Antiga Pep", ha desgranat, sublim, un bell enfilall de sardanes.

—Les seves audicions seran evocades, car han merescut molts favorables comentaris. Es de remarcar àdhuc la seva atenció atractiva i familiar.

—Ens han donat a conèixer un escolliment de sardanes, el millor de la producció musical sardanística de Catalunya.

—En el saló de la Societat "Caridad y Recreo", se n'han emportat l'atenció general amb l'execució de les millors melodies del seu repertori, fent honor a la música un vertader estol de jovent i donzelletes, als que correspongué la comissió de festeigs amb regals magnífics.

—En el teatre-cine Apolo, actuaren durant els dies 22 i 23 el celebrat duet còmic-serio cantant "Les Bohèmes". El dia 24, gran programa cinematogràfic; i el dia 25, funció teatral per la Secció Dramàtica de la Societat Coral Erato de Figueras.

—Felicitem als braus jugadors que han defensat els colors locals, fent també honor a l'història del club, portant dues merescudes victòries, que solament dient que les han logrades enfront dels potents equips Armentera F. C. i Comerç F. C. de Figueras, queda fet el seu millor elogi.

—Després de l'una, l'altre; essent així, apenes sortits d'aquestes memorables festes de Sant Vicens, les pavordeses de Nostra Dona, no reparen pas en sacrificis per aital de que la seva festa no desme-

reixi en res de les passades, anunciant la vinguda d'una notable cobla de primera categoria, a fi de que resulti ben lluïda la festa de la seva Patrona, la Candelera, que es celebra el proper dilluns, dia 2. C.

TIENDA CON VIVIENDA, AGUA, Y TODO CONFORT PARA ALQUILAR

RAZÓN EN ESTA IMPRENTA

DE LA JUNQUERA

—La Societat recreativa "La Junquera", prepara com sempre, amb gran animació, el seu programa per les venideres festes carnavalesques. D'acord amb aquest programa, les esperançades festes seran molt lluïdes, sempre amb oriflames d'amor. Ail les donzelletes! — Ail els galans!!

—A l'amic Pere Darner, ara fa dies que el veiem capficat. Perquè l'encaparres l'amic Pere, si la xicot a un dia o altre tornarà; o tu hi tornaràs, que és lo més segur.

—Com es deleix l'engrescadora Conxita Bros pels propers balls de Carnaval. I és de segur que deurà tenir aquell cimbrejador de "tango fatal"! Aprepara't Cananal

—Qui ho diria que l'Agustí Rivera viu engrescat; engrescat parant ballestes per caçar moixons. — Però no serà ell el que cau al parany de la bonica Pilar Viarnés?

—Per diumenge vinent tenim anunciada una colosal companyia de cirq i varietès al teatre "La Sala". Diuen que serà quelcom de molt bonic i de gran efecte; com poques vegades hem vist.

—Joan Mallart, no veient carta de Perelada, el xicot ja barrina. No tinguis por Joanet, que si tú la vols, la "xava" no et deixarà pas.

C.

**ESPACIOSO**  
**local para vender**

Razón en esta Imprenta

**Farmacia Castellví**  
Plaza Triangular Figueras

ANALISIS - ESPECIFICOS  
Estufas de desinfección a disposición de la clientela.

Medicamentos y Ortopedia

**Banco de Crédito**  
**Ampurdanés S. A.**  
**FIGUERAS**

BANCA — BOLSA — CAMBIO  
Negociamos los Cupones  
de la deuda del Estado

VENCIMIENTO 1.º ENERO

COMPRESUS CALZADOS EN  
**"EL GLOBO"**

GRAN CAFÉ PARA VENDER  
MUY CÉNTRICO

DARÁN RAZÓN: VILAFANT, 3. • FIGUERAS

DISPONIBLE

un stock de cartes franceses pròpies pel poker, etz.

Raó en aquesta Impremta.

Tipografia IDEAL, Muralla, 4-Figueras

**Oli pur de fetge de bacallà** aromatitzat al gust de madoixa

Es el preferit per la mainada

Preparat pel **LABORATORI PORTOLA**

Farmacia Hospital

Figueras



# M. Camps Dalfó

Fábrica de bebidas gaseosas

Exclusiva "Champanilla"

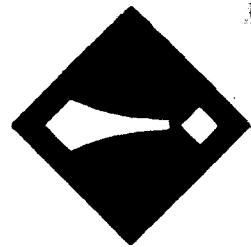
Cerveza de las mejores marcas

Pasteurizada con maquinaria moderna

La Junquera, 27  FIGUERAS

LAMPARA

# MAZDA



claror diurna

**¿Es Vd. hombre de buen paladar?**

**¿Ha probado el mejor  
vino espumoso?**

Pues aproveche la ocasión, adquiriendo para las fiestas señaladas una caja del incomparable

# Champagne SAINT MARTIN

Caja 12 botellas CARTA D'OR ESPECIAL. . . . .	"	72
" " CARTA D'OR. . . . .	"	48
" " CARTA AZUL. . . . .	"	42
" " CARTA BLANCA. . . . .	"	36

DEPOSITARIO EXCLUSIVO PARA LA VENTA:

## JUAN LLOVERAS BRET

Muralla, 17

FIGUERAS

Teléfono, 138

### Dames i damiselles:

**Recordin que ara**

**és el temps que millor s'imposa una permanent**

Si desitgen una permanent revistenta i elegant, acudelxin al Saló GRAN CHIC, Baixa de Sant Pere, 2, (front al Paris) que és la única casa que pot garantir el seu treball degut a què posseeix els millors aparells i millors especialistes; tant per pentinats com per manicura, massatge, etc.

Els preus són els més baixos.

Una permanent amb aparell EUGENE completa, 25 pessetes

**CONSULTEU-NOS PER QUALSEVOL RESSENYAMENT**

*El Vino de Quina Portolá* **es el mejor aperitivo**

De venta en todas partes